Appendix 1B

Web Development Project Progress

August 2012

The council's website provides access to its Welsh pages via a 'Cymraeg' button on the website header. This button enables users to return to corresponding English web pages if required. If Welsh content is unavailable, a generic 'holding' page is displayed explaining that a Welsh translation will be provided shortly.

A large number of web pages have been translated; however there remain further areas of the website requiring translation.

Number of web pages available bilingually

Date	Number of pages
2009	190
July 2010	820
January 2011	1318
April 2011	1379
August 2012	1705

It is not easy to establish exactly what percentage of web pages have been translated or still need to be translated. A large number of the existing English pages are thought to be obsolete, but there is no system currently in place to determine exactly how many. A plan is however being developed to enable the identification and deletion of obsolete pages, which will help the authority to better understand what percentage of pages still need to be translated into Welsh.

The authority is able to confirm that 19 out of its top 20 web pages, as at 30 August 2012, are all available bilingually:

Based on statistics identifying the most visited web pages, the Web Development and Corporate Identity Manager has identified the following web pages/ micro sites as being in priority need of translation:

- o Arts and Culture
- o Bryngarw House and Park
- o Tourism
- o The Grand Pavilion at Porthcawl

The Web Development and Corporate Identity Manager has been working with the authority's Web Development Group and with the relevant service areas to ensure that translation of the above is understood to be a priority, and that necessary action is being taken.

Micro sites

These are separate sites within the main council website, each having their own unique layout and design:

- **Business Zone** - now available bilingually.
- **Bridgend Business Forum** - now available bilingually.
- **Health Challenge Wales** - available bilingually except for news articles (this will be addressed).
- **Bryngarw House and Park** - this service area is under review and it is anticipated that this will mean changes to the current micro-site.
- **Tourism** - a new website build has delayed translation.
- **Grand Pavilion** - a new website build with a simultaneous Welsh translation is planned.

Web recruitment

The council's online jobs search system is now available bilingually.

Latest jobs

All areas of the front page of the website are bilingual except the latest jobs section. Work is underway to enable this section to be made available in Welsh.

News articles

'Latest news' items on the website front page are available bilingually. Council press releases, in accordance with the authority's Welsh Language Scheme, are issued to the English language media in English and to the Welsh language media in Welsh, and are published on the website accordingly.

What's on

The 'What's on' information on the website front page has been available bilingually since January 2011.

Editorial protocol

Via our website Content Management System – Stellent – the Corporate Communications and Marketing Team are able to manage the publishing of web pages on the website.

Enhancing this mechanism has meant that when an employee attempts to upload a new or updated English page onto the website, it immediately highlights the need for a Welsh version of the page to be uploaded.

A manual checking process is also now in place, allowing the Corporate Communications and Marketing Team to monitor what pages employees have attempted to upload in English only.

The editorial protocol dictates that an English page will not be published on the website until the corresponding Welsh page has been uploaded. Most areas of the organisation now upload both pages simultaneously.

Local Government Navigation List (LGNL)
The LGNL, (the buttons on the sides of the website front page which take you to different areas of the website relating to different service areas),has been translated into Welsh.

Key milestones basic overview

2009	Project Implementation Document (PID) generated to identify importance of translation.
	Major clean-up exercise of existing web content prior to translation.
2010	Over 1000 documents sent for translation, approximately 250,000 characters
	Business zone micro site translated
	All latest news items fully bilingual
	LGNL navigation translated where Welsh content available.
	CMS publishing controls introduced to highlight Welsh content.
2011	"What's on" information displayed bilingually on front page.
	Trent jobs search translated.
2012	Trent jobs page translated.
	English pages locked into workflow until Welsh translation available.
	Translation services review undertaken by Procurement.
	Management of BCBC sport centres and swimming pools transferred to 'Halo', who are now responsible for the translation of all their public facing materials including web pages. (The council continues to monitor Halo's compliance with the council's Welsh Language Scheme and offer advice and guidance where necessary).

Translation information

Translation services have recently been reviewed by our Procurement department. There is a new rank order of translation services and two additional companies have been added. This information has been communicated to all employees and is available for reference on the intranet. The rank order is as follows:

1 - Calan

2 - Prysg

3 - Ewrolingo

4 - Trosol

5 - Tegwen

6 - Trywydd

All council departments continue to be responsible for their own Welsh language budgets.